

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1821/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan siipikarjanliha-alan määrän määrittämisestä asetuksen (EY) N:o 1866/95 mukaisesti 1
- Komission asetus (EY) N:o 1822/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan siipikarjaliha-alan tuotteiden määrän määrittämisestä asetuksen (EY) N:o 2497/96 mukaisesti 3
- Komission asetus (EY) N:o 1823/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 5
- * Komission asetus (EY) N:o 1824/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, julkisesti varastoidun voim myynnistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2315/76 muuttamisesta 8
- * Komission asetus (EY) N:o 1825/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, tiettyjen neuvoston asetuksella (ETY) N:o 790/89 vahvistettujen pähkinöitä ja johanneksenleipää koskevien määrien ecuina ilmoitettujen arvojen muuttamisesta yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien muuttamisen seurauksena sekä asetuksen (EY) N:o 1363/95 muuttamisesta 9
- * Komission asetus (EY) N:o 1826/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, tiettyjä palkoviljoja koskevasta erityistoimenpiteestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1577/96 1 artiklassa mainittujen tiettyjen tuotteiden yhdistetyn nimikkeistön koodien mukauttamisesta 11
- * Komission asetus (EY) N:o 1827/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, tiettyjen interventioelinten hallussa olevan ja Kanariansaarille toimitettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritetyn menettelyn mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 483/97 kumoamisesta 12

Komission asetus (EY) N:o 1828/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 19

Komission asetus (EY) N:o 1829/97, annettu 22 päivänä syyskuuta 1997, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen ennakon määrän vahvistamisesta 21

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Neuvosto

97/626/EY, Euratom:

- * Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 1/97, tehty 4 päivänä elokuuta 1997, Unkarin osallistumisesta yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevista ehdoista ja yksityiskohtaisista säännöistä 23

97/627/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 15 päivänä syyskuuta 1997, alueiden komitean jäsenen nimeämisestä 27

Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan kirjeenvaihtona tulliyhteistyöstä tehdyn sopimuksen voimaantuloa koskeva tiedotus 28

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1821/97,
annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,
vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan siipikar-
janliha-alan määrän määrittämisestä asetuksen (EY) N:o 1866/95 mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemien vapaakauppaa koskevien sopimusten mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjaliha-alalla 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1866/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1514/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

käytettävissä olevien määrien jakautumisen varmistamiseksi 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997

välisenä aikana, 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 1997 välisenä aikana siirrettäviä määriä on lisättävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1866/95 nojalla 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä ajanjaksona käytettävissä oleva määrä annetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 179, 29.7.1995, s. 26

⁽²⁾ EYVL L 204, 31.7.1997, s. 16

LIITE

(tonnia)

Ryhmä	Ajalla 1.10.—31.12.1997 käytettävissä oleva kokonaismäärä
50	275
60	275
70	275
75	55

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1822/97,**annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,****vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan siipikarjaliha-alan tuotteiden määrän määrittämisestä asetuksen (EY) N:o 2497/96 mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Israelin valtion assosiointisopimuksessa ja väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla 18 päivänä joulukuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2497/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1514/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

käytettävissä olevien määrien jakautumisen varmistamiseksi 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997

välisenä aikana, 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 1997 välisenä aikana siirrettäviä määriä on lisättävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2497/96 nojalla 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä ajanjaksona käytettävissä oleva määrä annetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 48⁽²⁾ EYVL L 204, 31.7.1997, s. 16

LIITE

Ryhmä	Ajalla 1.10.—31.12.1997 käytettävissä oleva kokonaismäärä
II	2 408

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1823/97,
annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksytyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 1865/94
2. **Ohjelma**: 1994
3. **Vastaanottaja** (2): Honduras
4. **Vastaanottajan edustaja**: Ministro de la Secretaría Técnica y de Cooperación Intern. (SETCO), Dr. Guillermo Molica Chocano, Edificio Plaza Flores, Av. de la Paz, Tegucigalpa, Honduras. Puh.: (504 37) 66 16; telekopio: 8587
5. **Määräpaikka tai -maa**: Honduras
6. **Liikkeelle saatettava tuote**: kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 92 900 tai 1006 30 94 9900 tai 1006 30 96 9900 tai 1006 30 98 9900)
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (4): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.1.f)
8. **Kokonaismäärä (tonnia)**: 397
9. **Erien määrä**: yksi
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (6) (7): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0.A 1.a, 2.a ja B.6)
katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (IIA.3)
merkinnässä käytettävä kieli: espanja
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa**: yhteisön markkinat
12. **Toimitusvaihe**: toimitettu määräpaikkaan
13. **Laivaussatama**: —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama**: —
15. **Purkusatama**: —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama**: Almacenes de Depósito SA (ALDESA), San Pedro Sula, Cortés, frente a UNITEC. HONDURAS CA
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa**: 27.10. — 9.11.1997
18. **Toimituksen määräpäivä**: 7.12.1997
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi**: tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä**: 7.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa**:
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 21.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa, kun toimitus jaetaan laivaussatamavaiheessa: 10. — 23.11.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: 21.12.1997
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä**: 5 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä**: 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Bryssel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (8): 30.9.1997 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) 1699/97 (EYVL L 239, 30.8.1997, s. 24).

Viitteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttämispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22), 13–17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- kasvien terveystodistus
 - todistus sumuteen käytöstä.
- (6) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (7) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 määrätään, II.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1824/97,
annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,
julkisesti varastoidun voim myynnistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2315/76
muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-
sen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä mark-
kinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68⁽¹⁾, sellaisena kuin
se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1587/
96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksen (ETY) N:o 2315/76⁽³⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o
2080/96⁽⁴⁾, 1 artiklassa säädetään, että myyntiin saatet-
tavan tuotteen on oltava ollut interventioelimen varastoi-
mana ennen 1 päivää marraskuuta 1993,

ottaen huomioon varastojen kehityksen ja markkinoilta
lähtöisin olevan voim kysynnän myyntiä olisi laajennettava
ennen 1 päivää heinäkuuta 1996 varastoon saapuneeseen
voihin, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja
maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2315/76 1 artiklassa
päivämäärä "1 päivä marraskuuta 1993" päivämäärällä
"1 päivä heinäkuuta 1996".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen
jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen viralli-*
sessä lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 261, 25.9.1976, s. 12

⁽⁴⁾ EYVL L 279, 31.10.1996, s. 15

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 1825/97,

annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,

tiettyjen neuvoston asetuksella (ETY) N:o 790/89 vahvistettujen pähkinöitä ja johanneksenleipää koskevien määrien ecuina ilmoitettujen arvojen muuttamisesta yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien muuttamisen seurauksena sekä asetuksen (EY) N:o 1363/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavasta laskentayksiköstä ja vaihtokurkseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

hedelmien ja vihannesten yhteisestä markkinajärjestelystä 18 päivänä toukokuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1363/95⁽⁴⁾, 14b artiklan 1 kohdassa säädetään jäsenvaltioiden tietyin ehdoin myöntämästä pähkinöiden ja/tai johanneksenleivän tuottajien järjestöjen perustamiseen tarkoitetusta kiinteästä lisätuesta; neuvoston asetuksen (ETY) N:o 790/89⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1363/95, 1 artiklassa on vahvistettu tämän tuen määräksi tapauksen mukaan 60, 70 tai 75 ecua tonnilta; asetuksen (EY) N:o 1363/95 5 artiklassa näitä määriä nostettiin 72,45, 84,53 ja 90,56 ecuksi tonnilta 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen siten, että tukeen oikeuttavan tekijän ensimmäinen päivämäärä on maatalouden muuntokurssien korjauskertoimen poistamisen päivämäärä 1 päivä helmikuuta 1995;

asetuksen (ETY) N:o 1035/72 14b artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 1993 asti ja kyseisen asetuksen 36 artiklan 2 kohdan mukaisesti 1 päivästä tammikuuta 1994 alkaen Euroopan maatalouden ohjaus- ja kehitysrahastosta (EMOTR) maksettava kiinteän lisätuen yhteisörahoitus maksetaan yksinomaan EMOTR:n ohjausosastosta;

edellä esitetystä ja 31 päivänä tammikuuta 1995 annetun toisinannon 3 artiklan 2 kohdan säännöksistä sekä asetuksen (ETY) N:o 3813/92 6 artiklan 3 kohdasta seuraa, että maatalouden muuntokurssi, jota sovellettiin muuttaessa yllä tarkoitettuja ecuina ilmoitettuja määriä kansallisiksi

valuutoiksi, oli 1 päivästä tammikuuta 1993 31 päivään joulukuuta 1995 kirjanpitolurssi, jota sovellettiin 1 päivänä tammikuuta sinä vuonna, jona päätös tuen myöntämisestä tehtiin;

tämä tilanne sekä Ranskan frangin revalvaatio vuosina 1993 ja 1994 johti 1 päivästä tammikuuta 1993 31 päivään joulukuuta 1995 ulottuvalla jaksolla aiemmin Ranskan osalta sovelletun muuntokurssin alenemiseen;

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklan mukaisesti Ranska on pyytänyt edellä tarkoitettujen määrien, jotka olivat 60, 70 ja 75 ecua tonnilta, nostamista vuosien 1993, 1994 ja 1995 osalta; tähän pyyntöön on syytä myöntyä; alan talouden moitteettoman hallinnon vuoksi ja ottaen huomioon jakso, jota kyseinen lisäys koskee, on kuitenkin aiheellista antaa asianomaisille jäsenvaltioille oikeus soveltaa niitä;

komissio vahvistaa toimenpiteet, jotka toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 3813/92 7 artiklan nojalla kyseisen asetuksen 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti; näin ollen sovelletaan hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96⁽⁶⁾ 46 artiklassa tarkoitettua menettelyä;

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 13 artiklan 2 kohtaa sovelletaan ainoastaan niihin hintojen ja määrien ecuina ilmoitettuihin arvoihin, joiden vastaavaan arvoon kansallisessa valuutassa 31 päivänä tammikuuta 1995 vaikutti maatalouden muuntokurssien korjauskerroin; näin ei kuitenkaan ollut asetuksen (ETY) N:o 790/89 1 artiklassa tarkoitettujen määrien osalta, joten näitä määriä muutettiin virheellisesti asetuksen (EY) N:o 1363/95 5 artiklan 1 kohdassa; tämä säännös on näin ollen kumottava; jotta saavutetut oikeudet otettaisiin huomioon, tämä kumoaminen ei saa koskea tukia, joiden myöntämisestä on tehty päätös ennen tämän asetuksen voimaantuloa;

tämän asetuksen voimaansaattamisen on tapahduttava viipymättä, jotta välttyttäisiin virheellisesti korotetun tuen liialliselta myöntämiseltä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tuoreiden hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 118, 20.5.1972, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 132, 16.6.1995, s. 8

⁽⁵⁾ EYVL L 85, 30.3.1989, s. 6

⁽⁶⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1035/72 14b artiklan 1 kohdassa säädetyn kiinteän lisätuen myöntämisen osalta asetuksen (ETY) N:o 790/89 1 artiklassa tarkoitetut määrät, jotka ovat 72,45, 84,53 ja 90,56 ecua, vastaavasti 72,06, 84,07 ja 90,07 ecun suuruisilla määrillä niiden tukien osalta, joiden myöntämisestä päätetään tämän asetuksen voimaantulon jälkeen.

2. Kumotaan asetuksen (EY) N:o 1363/95 5 artiklan 1 kohta.

2 artikla

Kyseisen avun myöntämisen osalta vuonna 1993, 1994 tai 1995 jäsenvaltiot voivat korvata kyseiset määrät vastaavasti seuraavilla määrillä:

- 71,07, 82,91 ja 88,84 ecua sellaisten tukien osalta, joiden myöntämistä koskeva päätös tehtiin vuonna 1993 ja
- 72,06, 84,07 ja 90,07 ecua sellaisten tukien osalta, joiden myöntämistä koskeva päätös tehtiin vuosina 1994 tai 1995.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1826/97,
annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,
tietyjä palkoviljoja koskevasta erityistoimenpiteestä annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1577/96 1 artiklassa mainittujen tiettyjen tuotteiden yhdis-
tety nimityskoodien mukauttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteisiin käytettävän yhteisen tullitariffin nimityskoodien mukautusmenettelystä 5 päivänä helmikuuta 1979 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 234/79⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

tariffi- ja tilastonimityskoodien ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 9 päivänä syyskuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1734/96⁽³⁾ tehdään nimityskoodien tiettyjä muutoksia palkoviljojen osalta; tämän vuoksi olisi mukautettava neuvoston asetus (EY) N:o 1577/96⁽⁴⁾, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan, rasvojen ja kuivarehujen yhteisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1577/96 1 artiklan a ja b kohta seuraavasti:

- a) CN-koodiin ex 0713 40 00 kuuluvat linssit eli kylvövirvilät, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut;
- b) CN-koodiin 0713 20 00 kuuluvat kahviherneet, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut;”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 34, 9.2.1979, s. 2

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 238, 19.9.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 206, 30.7.1996, s. 4

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1827/97,

annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,

tiettyjen interventioelinten hallussa olevan ja Kanariansaarille toimitettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritetyn menettelyn mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 483/97 kumoamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon tietyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyillä interventioelimillä on hallussaan suuria interventioon ostetun naudanlihan varastoja; olisi vältettävä kyseisen lihan varastointiajan pitkittymistä siitä aiheutuvien korkeiden kustannusten vuoksi,

Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta naudanliha-alan tuotteiden osalta 1 päivänä heinäkuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1264/97⁽⁵⁾ vahvistetaan arvioituun hankintataseeseen sisältyvät jäädytetyn naudanlihan määrät 1 päivän heinäkuuta 1997 ja 30 päivän kesäkuuta 1998 väliseksi ajanjaksoksi; tavanomaiset kauppasopimukset huomioon ottaen olisi interventionaudanlihaa vapautettava myyntiin Kanariansaarille suunnattavien toimitusten varmistamiseksi kyseisen ajanjakson aikana,

interventioelinten hallussa pitämien jäädytettyjen naudanlihojen tietyjä myyntejä koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 5 päivänä syyskuuta 1984 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2539/84⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 608/96⁽⁷⁾, säädetään mahdollisuudesta kaksivaiheisen menettelyn soveltamiseen interventiosta tulevan lihan myynnissä,

säännöllisen ja yhdenmukaisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi on toteutettava toimenpiteitä komission

asetuksessa (ETY) N:o 2173/79⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁹⁾, vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi,

tietyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2790/94⁽¹⁰⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94⁽¹¹⁾, 3 artiklassa säädetään Espanjan toimivaltaisten viranomaisten antamien tukitodistusten käyttämisestä yhteisön toimituksiin; edellä tarkoitetun järjestelmän toiminnan parantamiseksi olisi säädettävä tietyistä poikkeuksista kyseiseen asetukseen erityisesti tukitodistusten hakemisen ja niiden antamisen osalta,

tämän myynnin on tapahduttava komission asetuksen (ETY) N:o 2539/84, (ETY) N:o 3002/92⁽¹²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96⁽¹³⁾, ja (EY) N:o 2790/94 mukaisesti, mutta on kuitenkin säädettävä tietyistä erityisesti kyseisten tuotteiden määräraikan vuoksi tarpeellisista poikkeuksellisista säännöksistä,

olisi säädettävä vakuuden antamisesta naudanlihan säädettyyn määräraikkaan saapumisen takaamiseksi,

komission asetus (EY) N:o 483/97⁽¹⁴⁾ olisi kumottava, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Järjestetään arviolta seuraavia määriä koskeva myynti:

- 36 tonnia Espanjan interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,
- 359 tonnia Tanskan interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,

(¹) EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24
 (²) EYVL L 296, 21.11.1996, s. 50
 (³) EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13
 (⁴) EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1
 (⁵) EYVL L 174, 2.7.1997, s. 21
 (⁶) EYVL L 238, 6.9.1984, s. 13
 (⁷) EYVL L 86, 4.4.1996, s. 30

(⁸) EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12
 (⁹) EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39
 (¹⁰) EYVL L 296, 17.11.1994, s. 23
 (¹¹) EYVL L 304, 29.11.1994, s. 18
 (¹²) EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17
 (¹³) EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13
 (¹⁴) EYVL L 75, 15.3.1997, s. 29

- 1 000 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,
- 1 000 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,
- 500 tonnia Itävallan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 200 tonnia Belgian interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 1 000 tonnia Tanskan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 500 tonnia Saksan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 1 000 tonnia Espanjan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 800 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 500 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 100 tonnia Italian interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 500 tonnia Alankomaiden interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 800 tonnia Portugalin interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,
- 40 tonnia Ruotsin interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa.

2. Kyseinen liha myydään toimitettavaksi Kanariansaarille asetuksen (EY) N:o 1264/97 mukaisesti.

3. Myynti tapahtuu asetusten (ETY) N:o 2539/84, (ETY) N:o 3002/92 ja (EY) N:o 2790/94 säännösten mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista.

4. Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut laadut ja vähimmäishinnat esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

5. Interventioelinten on ensisijaisesti myytävä kustakin tuoteryhmästä kauimmin varastoituna olleet tuotteet.

Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyvää tietoa liitteessä II ilmoitetuista osoitteista.

6. Ainoastaan viimeistään 30 päivänä syyskuuta 1997 kello 12 mennessä kyseisille interventioelimille jätetyt tarjoukset otetaan huomioon.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on

viittaus kyseiseen asetukseen. Interventioviranomaisen ei saa avata suljettua kirjekuorta ennen kuin 6 kohdassa mainittu tarjousten jättämisen määräaika on kulunut umpeen.

2 artikla

1. Ostotarjouksen tai -pyynnön esittävän toimijan on oltava merkitty asetuksen (EY) N:o 2790/94 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun rekisteriin tai toimijalla on oltava rekisteriin kuuluvalta toimijalta saatu asianmukainen kirjallinen valtuutus toimia tämän nimissä.

2. Ostotarjouksen tai -pyynnön saatuaan interventioelin saa tehdä sopimuksen vasta varmistettuaan liitteessä III tarkoitetuilta Espanjan toimivaltaisilta toimielimiltä, että vastaava määrä on käytettävissä arvioidun hankintataseen rajoissa.

3. Espanjan toimielin varaa ostopyynnön tekijälle samanaikaisesti tämän pyytämän määrän siihen asti, kunnes kyseistä määrää koskeva tukitodistushakemus vastaanotetaan. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, todistushakemuksen on liitettävä ainoastaan myyjänä toimivan interventioelimen antaman ostolaskun alkuperäiskappale tai sen oikeaksi todistettu jäljennös.

Tukitodistushakemus on tehtävä viimeistään seitsemän työpäivän kuluttua ostolaskun päivämäärästä.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei saa myöntää tukea.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 3 artiklan 4 kohdan b alakohdassa säädetään, tukitodistushakemuksen ja tukitodistuksen 24 kohtaan on merkittävä maininta "Kanariansaarilla käytettävä tukitodistus — ilman tukea".

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2539/84 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, ostopyynnön voi esittää 1 artiklan 6 kohdassa mainittua päivämäärää seuraavasta kymmenennestä työpäivästä alkaen.

4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 5 artiklan 1 kohdassa säädetyn vakuuden määräksi vahvistetaan:

- 3 000 ecua tonnilta luuttomaksi leikattua naudanlihaa (fileitä lukuun ottamatta),
- 6 300 ecua tonnilta filettä,
- 1 850 ecua tonnilta luullista naudanlihaa.

Kyseisten tuotteiden toimittaminen Kanariansaarille viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998 on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ 20 artiklassa tarkoitettu ensisijainen vaatimus. Todiste tämän vaatimuksen noudattamisesta on toimitettava viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun kyseiseen toimitukseen liittyvät muodollisuudet on täytetty Kanariansaarten toimivaltaisen viranomaisen osalta.

5 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu poistamismääräys ja T 5 -tarkastuskappale on täydennettävä maininnalla seuraavasti:

Carne de intervención destinada a las islas Canarias — Sin ayuda [Reglamento (CE) n° 1827/97]

Interventionskød til De Kanariske Øer — uden støtte (forordning (EF) nr. 1827/97)

Interventionsfleisch für die Kanarischen Inseln — ohne Beihilfe (Verordnung (EG) Nr. 1827/97)

Κρέας από την παρέμβαση για τις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενισχύσεις [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1827/97]

Intervention meat for the Canary Islands — without the payment of aid (Regulation (EC) No 1827/97)

Viandes d'intervention destinées aux îles Canaries — Sans aide [règlement (CE) n° 1827/97]

Carni in regime d'intervento destinate alle isole Canarie — senza aiuto [regolamento (CE) n. 1827/97]

Interventievlees voor de Canarische Eilanden — zonder steun (Verordening (EG) nr. 1827/97)

Carne de intervenção destinada às ilhas Canárias — sem ajuda [Regulamento (CE) n° 1827/97]

Kanariansaarille osoitettu interventioliha — ilman tukea (Asetus (EY) N:o 1827/97)

Interventionskött för Kanarieöarna — utan bidrag (Förordning (EG) nr 1827/97).

6 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 483/97.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ECU per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lidstaat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat ecuna tonnilta (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i ecu per ton (1)

a) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

DANMARK	— Klump (Int 12)	63	1 100
	— Inderlår (Int 13)	86	1 400
	— Yderlår (Int 14)	77	1 300
	— Mørbrad (Int 15)	23	4 700
	— Tyksteg (Int 58)	58	1 100
	— Striploin (Int 17)	52	2 000
ESPAÑA	— Babilla (Int 12)	5	1 100
	— Tapa (Int 13)	6	1 400
	— Contratapa (Int 14)	10	1 300
	— Solomillo (Int 15)	3	4 700
	— Cadera (Int 16)	7	1 100
	— Lomo (Int 17)	5	2 000
FRANCE	— Tranche grasse (Int 12)	100	1 100
	— Tranche (Int 13)	100	1 400
	— Semelle (Int 14)	100	1 300
	— Filet (Int 15)	400	4 700
	— Rumsteak (Int 16)	100	1 100
	— Faux-filet (Int 17)	200	2 000
IRELAND	— Thick flank (Int 12)	100	1 100
	— Topside (Int 13)	100	1 400
	— Silverside (Int 14)	100	1 300
	— Fillet (Int 15)	400	4 700
	— Rump (Int 16)	100	1 100
	— Striploin (Int 17)	200	2 000

b) Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso — Luullinen takaneljännnes — Bakkvartsparter med ben

BELGIQUE/ BELGIË	— Quartiers arrière/ Achtervoeten	200	950
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	500	950
DANMARK	— Bagfjerdinger	1 000	950
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 000	950
FRANCE	— Quartiers arrière	800	950
IRELAND	— Hindquarters	500	950
ITALIA	— Quarti posteriori	100	950
NEDERLAND	— Achtervoeten	500	950
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	500	950
PORTUGAL	— Quartos traseiros	800	950
SVERIGE	— Bakkvartsparter	40	950

-
- (¹) Estos precios se entienden peso neto de acuerdo con las disposiciones del apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.
- (¹) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (¹) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (¹) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
- (¹) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (¹) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.
- (¹) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (¹) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
- (¹) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.
- (¹) Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 17 artiklan 1 kohdan mukaiset nettopainohinnat.
- (¹) Dessa priser gäller nettovikt enligt bestämmelser i artikel 17.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.
-

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

BELGIQUE/BELGIË:

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Téléphone: (32 2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32 2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/755; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK:

Landbrugs- og Fiskeriministeriet
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA:

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (91) 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (91) 521 98 32, 522 43 87

FRANCE:

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA:

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND:

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND:

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39.

ÖSTERREICH:

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (0222) 33 15 12 20; Telefax: (0222) 33 15 1297

PORTUGAL:

Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4-G
P-1600 Lisboa
Tel.: (351-1) 751 85 00; telefax: (351-1) 751 86 15;

SVERIGE:

Statens jordbruksverk — Swedish Board of Agriculture
Vallgatan 8
S-551 82 Jönköping
Tfn (46-36) 15 50 00; telex 70991 SJV-S; fax (46-36) 19 05 46

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III —
ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III — LIITE III — BILAGA III*

Organismos españoles a que se refiere el apartado 2 del artículo 2 — De i artikel 2, stk. 2, omhandlede spanske organer — Die in Artikel 2 Absatz 2 genannten spanischen Stellen — Οι ισπανικοί οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 — The Spanish agencies referred to in Article 2 (2) — Les organismes espagnols visés à l'article 2 paragraphe 2 — Organismi spagnoli di cui all'articolo 2, paragrafo 2 — In artikel 2, lid 2, bedoelde Spaanse instanties — Organismos espanhóis referidos no n.º 2 do artigo 2.º — 2 artiklan 2 kohdan tarkoittama espanjalainen toimielin — De i artikel 2.2 avsedda spanska organen

— Dirección Territorial de Comercio en Las Palmas

José Frachy Roca, 5
E-35007
Las Palmas de Gran Canaria
[Teléfono: (28) 26 14 11 y (28) 26 21 36; fax: (28) 27 89 75]

— Dirección Territorial de Comercio en Santa Cruz de Tenerife

Pilar, 1
E-38002
Santa Cruz de Tenerife
[Teléfono: (22) 24 14 80 y (22) 24 13 79; fax: (22) 24 42 61]

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1828/97,
annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
22 päivänä syyskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
ex 0707 00 25	060	81,7
	999	81,7
0709 90 79	052	90,9
	999	90,9
0805 30 30	388	52,2
	524	55,7
	528	58,3
	999	55,4
0806 10 40	052	82,1
	064	42,1
	400	191,4
	999	105,2
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	064	51,0
	388	102,1
	400	52,9
	512	50,7
	528	47,2
	804	80,4
	999	64,1
0808 20 57	052	93,6
	388	38,9
	999	66,3
0809 30 41, 0809 30 49	052	185,2
	066	43,4
	400	106,8
	624	180,5
	999	129,0
0809 40 30	052	57,9
	064	54,5
	066	55,5
	068	30,4
	400	109,7
	624	146,5
	999	75,7

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1829/97,
annettu 22 päivänä syyskuuta 1997,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan ja tuen
ennakon määrän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjan ja erityisesti puuvillaa koskevan pöytäkirjan n:o 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1553/95⁽¹⁾, 3 ja 10 kohdan,

ottaa huomioon puuvillan tukijärjestelmän yleisistä säännöistä ja asetuksen (ETY) N:o 2169/81 kumoamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1554/95⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1584/96⁽³⁾, ja erityisesti sen 3, 4 ja 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklan mukaan puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään säännöllisin väliajoin puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon aikaisempi suhde puuvillalle, josta siemenet on poistettu, käytetyn maailmanmarkkinahinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun maailmanmarkkinahinnan välillä; tämä aikaisempi suhde on vahvistettu yksityiskohtaisista säännöistä puuvillan tukijärjestelmän soveltamisesta 3 päivänä toukokuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1201/89⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/97⁽⁵⁾, 1 artiklan 2 kohdassa; jos maailmanmarkkinahintaa ei voida tällä tavoin määrittää, hinta vahvistetaan viimeksi määritetyn hinnan perusteella,

asetuksen (EY) N:o 1554/95 4 artiklan nojalla puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinta määritetään tuotteelle, jolla on tietyt ominaisuudet ja ottamalla huomioon edullisimmat kyseisillä markkinoilla tehdyt tarjoukset ja hinnat, joita pidetään markkinoiden todellista suuntausta edustavina; tätä hinnanmäärittystä varten lasketaan pohjoiseurooppalaiseen satamaan cif-toimituksena kuljetetusta, kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpana pidetyistä toimittajamaista lähtöisin olevasta tuotteesta tehtyjen tarjousten sekä yhden tai useamman eurooppalaisen pörssin tällaiselle tuotteelle

noteeraamien hintojen keskiarvo; puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittämiseksi näiden perusteiden mukauttamisesta säädetään toimitetun tuotteen laadusta tai tarjouksista ja kurseista johtuvien erojen huomioon ottamiseksi; nämä mukautukset on vahvistettu asetuksen (ETY) N:o 1201/89 2 artiklassa,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltaminen johtaa puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamiseen jäljempänä ilmoitetulle tasolle, ja

asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 atiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen ennakon määrä on tavoitehintaa vähennettynä maailmanmarkkinahinnalla ja taatun enimmäismäärän ylittyessä sovellettavalla mallilla lasketulla alennuksella, mutta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, arvioidun tuotannon 15 prosentilla korotetulla määrällä; komission asetuksessa (EY) N:o 1670/97⁽⁶⁾ vahvistetaan markkinointivuoden 1997/98 arvioitu tuotannon taso; tämän menetelmän soveltaminen johtaa ennakon määrän vahvistamisen jäsenvaltioittain jäljempänä ilmoitetulle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, asetuksen (EY) N:o 1554/95 3 artiklassa tarkoitettu maailmanmarkkinahinta vahvistetaan 38,521 ecuksi 100:aa kilogrammaa kohden.

2. Asetuksen (EY) N:o 1554/95 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu tuen ennakon määrä on:

- Espanjan osalta 28,873 ecua 100:aa kilogrammaa kohden
- Kreikan osalta 34,932 ecua 100:aa kilogrammaa kohden
- muiden jäsenvaltioiden osalta 67,779 ecua 100:aa kilogrammaa kohden.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä syyskuuta 1997.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 45

⁽²⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 48

⁽³⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 123, 4.5.1989, s. 23

⁽⁵⁾ EYVL L 244, 6.9.1997, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 237, 28.8.1997, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/97,

tehty 4 päivänä elokuuta 1997,

Unkarin osallistumisesta yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevista ehdoista ja yksityiskohtaisista säännöistä

(97/626/EY, Euratom)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Unkarin tasavallan assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan Unkarin osallistumisesta yhteisön ohjelmiin ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

sekä katsoo, että

mainitun lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Unkari voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin erityisesti koulutusta ja nuorisoa koskevien toimien alalla, ja

mainitun lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista, jotka koskevat Unkarin osallistumista 1 artiklassa tarkoitettuun toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Unkari osallistuu Euroopan yhteisön Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmiin liitteessä I ja II

olevien ehtojen ja yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jotka ovat olennainen osa tätä päätöstä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmien keston ajan.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona se on tehty.

Tehty Brysselissä 4 päivänä elokuuta 1997.

Assosiaationeuvoston puolesta

L. KOVÁCS

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 347, 31.12.1993, s. 2

⁽²⁾ EYVL L 317, 30.12.1995, s. 30

LIITE I

UNKARIN OSALLISTUMISESTA LEONARDO DA VINCI-, NUORTEN EUROOPPA- JA SOKRATES -OHJELMIIN KOSKEVAT EHDOT JA YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

1. Unkari osallistuu kaikkiin Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmien, jäljempänä 'ohjelmat' toimiin toimintaohjelmasta Euroopan yhteisön ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiseksi tehdyssä neuvoston päätöksessä 94/819/EY, Nuorten Eurooppa -ohjelman kolmannen vaiheen toteuttamisesta tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 818/95/EY sekä yhteisön Sokrates-toimintaohjelmasta tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 819/95/EY määriteltyjen tavoitteiden, perusteiden ja määräaikaisten mukaisesti sekä niissä säädettyjä menettelyjä noudattaen, ellei tässä päätöksessä toisin säädetä.
2. — Osallistumisedellytykset täyttävien unkarilaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja ja yksityiskohtaisia sääntöjä kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.
— Kielitaidon kehittäminen ja koulutustoimet koskevat yhteisön virallisia kieliä. Poikkeustapauksissa muut kielet voidaan hyväksyä, jos ohjelmien toteuttaminen sitä edellyttää.
3. Unkarin ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista yhteisön ulottuvuuden varmistamiseksi ohjelmissa. Tästä vähimmäismäärästä päätetään erikseen ohjelmien toteuttamisen yhteydessä, ja siinä otetaan huomioon toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmaan osallistuvien maiden määrä. Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuvat ainoastaan Unkari ja EFTAan tai ETA:an kuuluva valtio tai muu kolmas maa, mukaan lukien maa, joka on tehnyt assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ja jolle osallistuminen ohjelmiin on avointa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.
4. Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates -ohjelmia koskevien päätösten asiaa koskevien säännösten mukaisesti Unkari ottaa käyttöön asianmukaiset kansallisen tason rakenteet ja mekanismit ja toteuttaa muut tarvittavat toimenpiteet varmistaa ohjelmien toteuttamista koskevan yhteensovittamisen ja järjestelyn kansallisella tasolla.
5. Unkari maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon osuuden, jonka tarkoituksena on kattaa sen ohjelmiin osallistumisesta koituvat kustannukset (katso liite II). Assosiaatiokomitea voi tarvittaessa mukauttaa rahoitusosuutta.
6. Yhteisön jäsenvaltiot sekä Unkari helpottavat parhaan kykynsä mukaan voimassa olevien säännösten mukaisesti Unkarin ja yhteisön jäsenvaltioiden välillä liikkuvien opiskelijoiden, opetushenkilöstön, korkeakoulujen hallintoviranomaisten, nuorison ja muiden edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja asumista heidän osallistuessaan tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvaan toimintaan.
7. Euroopan yhteisöjen komissio ja Unkari valvovat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Unkarin osallistumista ohjelmiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen sellaisten tehtävien hoitoa, jotka koskevat ohjelmien valvontaa ja arviointia Leonardo da Vinci -ohjelmasta tehdyn päätöksen 10 artiklan, Nuorten Eurooppa -ohjelmasta tehdyn päätöksen 9 artiklan ja Sokrates-ohjelmasta tehdyn päätöksen 8 artiklan nojalla. Unkari toimittaa yhteisölle tarvittavat kertomukset ja osallistuu tarvittaviin yhteisön määräämiin erityistoimiin.
8. Unkarin edustajat kutsutaan osallistumaan ennen komiteoiden säännöllisiä kokouksia pidettäviin yhteensovittamiskokouksiin, jotka koskevat tämän päätöksen täytäntöönpanoa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Leonardo da Vinci -ohjelmasta tehdyn päätöksen 6 artiklassa, Nuorten Eurooppa -ohjelmasta tehdyn päätöksen 6 artiklassa ja Sokrates-ohjelmasta tehdyn päätöksen 4 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen noudattamista. Komissio ilmoittaa Unkarille kyseisten säännöllisten kokousten tuloksista.
9. Hakemusmenettelyssä, sopimuksissa, annettavissa kertomuksissa ja muissa ohjelmien hallinnollisissa järjestelyissä käytettävän kielen on oltava jokin yhteisön virallisista kielistä.

LIITE II

UNKARIN RAHOITUSOSUUS LEONARDO DA VINCI-, SOKRATES- JA NUORTEN EUROOPPA -OHJELMISTA**1. Unkarin rahoitusosuus kattaa:**

- ohjelmista myönnettävän tuen tai muut ohjelmiin liittyvät taloudelliset avustukset unkarilaisille osanottajille,
- ohjelmista myönnettävän taloudellisen tuen kansallisten elinten toimintaa varten, kun se on mahdollista,
- ohjelmien hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät Euroopan yhteisöjen komission vastuulla olevaan ohjelmien hallintointiin ja aiheutuvat Unkarin osallistumisesta niihin.

2. Kunakin varainhoitovuonna unkarilaisten edunsaajien ja Unkarin kansallisten elinten ohjelmista saamien tukien tai muiden taloudellisten avustusten yhteismäärä ei saa olla suurempi kuin Unkarin maksama rahoitusosuus sen jälkeen, kun hallinnolliset lisäkustannukset on vähennetty.

Jos Unkarin Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon maksama osuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin unkarilaisten edunsaajien ja kansallisten elinten ohjelmista saama tuki tai muut taloudelliset avustukset yhteensä, komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon, ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä jää jäljelle ohjelmien päättyessä, vastaava määrä maksetaan takaisin Unkarille.

3. Leonardo da Vinci

Unkarin vuosittainen rahoitusosuus on 2 654 000 ecua vuodesta 1997 alkaen. Tästä määrästä 175 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelmien hallintointiin ja aiheutuvat Unkarin osallistumisesta niihin.

4. Sokrates

Unkarin rahoitusosuus on:

- 3 297 000 ecua vuonna 1997 sen osallistumiseksi ryhmien II (kouluopetus, Comenius) ja III (horisontaaliset toimenpiteet) toimintaan. Tästä määrästä 214 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelmien hallintointiin ja aiheutuvat Unkarin osallistumisesta niihin,
- 4 902 000 ecua vuosina 1998 ja 1999 sen osallistumiseksi koko Sokrates-ohjelmaan, ryhmän I (Erasmus) toiminta mukaan lukien. Tästä määrästä 320 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelmien hallintointiin ja aiheutuvat Unkarin osallistumisesta niihin.

5. Nuorten Eurooppa

Unkarin vuosittainen rahoitusosuus on 400 000 ecua vuonna 1997 sen osallistumiseksi toimintamuotoihin A.I ja B.I, 600 000 ecua vuonna 1998 ja 800 000 ecua vuonna 1999 sen osallistumiseksi ohjelman kaikkiin toimintamuotoihin toimintamuotoa D lukuun ottamatta. Näistä määristä 40 000 ecua on tarkoitettu käytettäväksi vuosittain sellaisten hallinnollisten lisäkustannusten kattamiseen, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelmien hallintointiin ja aiheutuvat Unkarin osallistumisesta niihin.

6. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa varainhoitoasetusta sovelletaan erityisesti Unkarin rahoitusosuuden hallintaan.

Tämän päätöksen tullessa voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio pyytää Unkaria toimittamaan sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina, ja se maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

Unkari maksaa osuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuosikustannuksista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettamisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Unkari maksaa viivästyskorkoa maksamattomasta määrästä eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiaiden yhteistyörahaston ecumääriin toimiinsa soveltamaa korkoa 1,5 prosenttiyksiköllä korotettuna⁽¹⁾.

7. Unkari maksaa 3, 4 ja 5 kohdassa tarkoitettut hallinnolliset lisäkustannukset kansallisesta talousarviostaan.
8. Unkari maksaa 50 prosenttia osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista kansallisesta talousarviostaan.

Loput 50 prosenttia maksetaan Unkarin vuosittaisesta PHARE-ohjelman yhteydessä toteutettavasta kansallisesta maaohjelmasta, jollei PHARE-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.

⁽¹⁾ Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa kuukausittain julkaistava korko.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 15 päivänä syyskuuta 1997,
alueiden komitean jäsenen nimeämisestä

(97/627/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,
ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä
tammikuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/65/EY ⁽¹⁾ ja 23 päivänä tammikuuta
1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/15/EY ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

alueiden komiteassa on vapautunut varajäsenen paikka varajäsenen Peer Steinbrückin erot-
tua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 26 päivänä kesäkuuta 1997, ja

ottaa huomioon Saksan hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Uwe Döring alueiden komitean varajäseneksi Peer Steinbrückin tilalle jäljellä
olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998 saakka.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 31, 4.2.1994, s. 29

⁽²⁾ EYVL L 25, 2.2.1995, s. 20

**Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan kirjeenvaihtona tulliyhteistyöstä
tehdyin sopimuksen voimaantuloa koskeva tiedotus**

Euroopan yhteisön ja Norjan kuningaskunnan kirjeenvaihtona tehty sopimus tulliyhteistyöstä, jonka tekemisestä neuvosto päätti 13. maaliskuuta 1997⁽¹⁾, tuli voimaan 1. heinäkuuta 1997 sopimuksen 11 artiklassa määrättyjen menettelyjen tultua saatetuiksi päätökseen.

⁽¹⁾ EYVL L 105, 23.4.1997, s. 13